

**TRINITRON® COLOUR TV**

# **KV-25 XSD**

# **KV-25 XSTD (Teletext)**

## **OPERATING INSTRUCTIONS** page 2

Before operating the set, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

## **NOTICE D'EMPLOI** page 7

## **BEDIENUNGSANLEITUNG** Seite 13

## **GEBRUIKSAANWIJZING** blz. 19

## **BRUKSANVISNING** Sidan 25

To prevent fire or shock hazard, do not expose the set to rain or moisture.

Dangerously high voltages are present inside the set. Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

### **Safety**

- Operate the set only on 220-240 V AC, 50 Hz.
- If the AC cord becomes damaged, refer servicing to qualified personnel only.
- Should any liquid or solid object fall into the cabinet, unplug the set and have it checked by qualified personnel before operating it any further.
- Unplug the set from the wall outlet if it is not going to be used for several days or more. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.

### **Installation**

- To prevent internal heat build-up, do not block the ventilation openings.
- Do not install the set in a hot or humid place or in a place subject to excessive dust or mechanical vibration.

## FIRST OF ALL...

- 1 Connect the aerial to the  $\text{TF}$  socket on the rear of the set. This socket receives the standard 75-ohm aerial plug.
- 2 Plug in the set, and switch it on.
- 3 Tune in the available channels.

Use the buttons inside the front panel.

### To tune in all channels automatically:

- 1 Press  $\diamond$  (PRESET).
- 2 Press PROGR to select the programme position from which tuning is to start.
- 3 Press  $\diamond$  (AUTOMATIC PROGR).

The channels will be tuned in and memorized in consecutive positions, beginning from the programme position selected in step 2. When tuning has been completed, the set returns to the position where tuning began.

### To tune in a channel in any desired programme position.

(e.g. the position with the same number as the channel):

- 1 Press  $\diamond$  (PRESET).
- 2 Press PROGR to select the desired programme position.
- 3 Press C (CLEAR).
- 4 Press  $\square$  (SEARCH) repeatedly until the desired channel appears.
- 5 Repeat steps 2 to 4 for all channels, if required.
- 6 Press  $\diamond$  (PRESET) again.

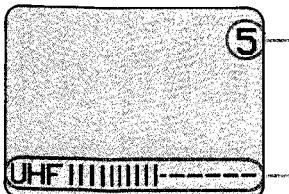
### To have the unused programme positions skipped when PROGR + or PROGR - is pressed:

- 1 Press  $\diamond$  (PRESET).
- 2 Press PROGR to select the unused position.
- 3 Press C (CLEAR).
- 4 Repeat steps 2 and 3 for all unused positions.
- 5 Press  $\diamond$  (PRESET) again.

#### Note

- If the set is to be used in an area with poor reception. Preset the programme numbers between 1 and 19 for TV programm use.
- When watching a video with the VTR connected to the  $\text{TF}$  connector, set the channel for the video to programme n° 0 or any empty channel between 20 and 29.

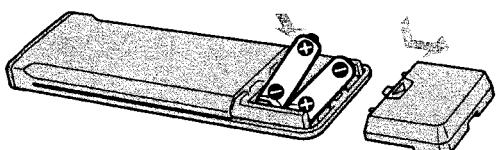
#### On-screen display while tuning



Programme position

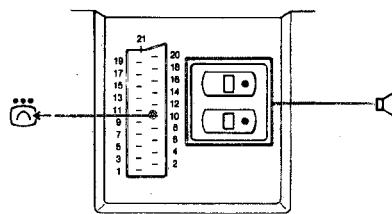
Indicates the approximate location in the band of the channel being tuned in. The number of upright segments increase for a higher-frequency channel and decrease for a lower-frequency channel.

- 4 Insert two R 6 batteries checking the correct polarity.



## CONNECTING TO THE REAR

### Connectors on rear of set

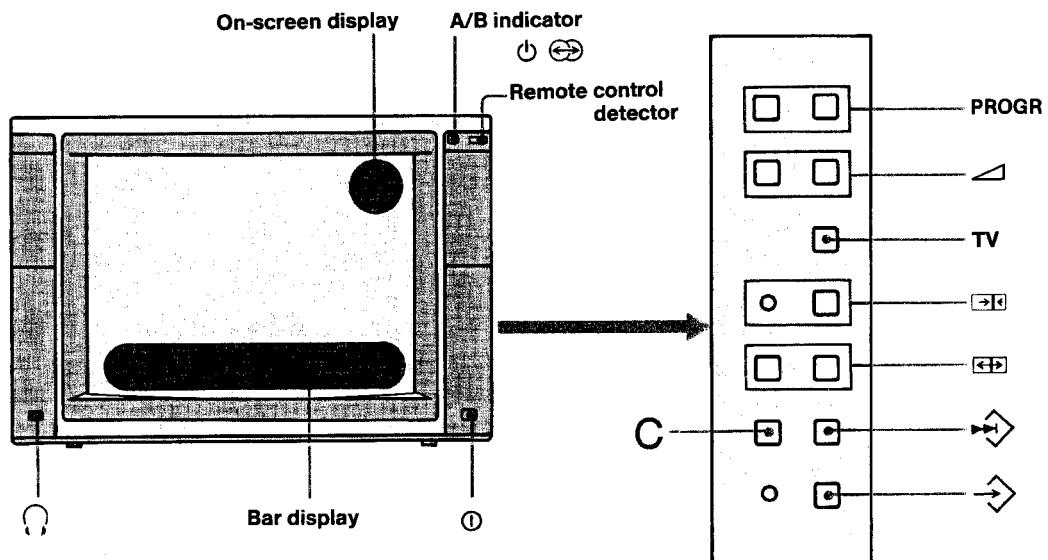


L/G/S	Left external speaker terminal (2-pin DIN)	Connect to external speakers. The TV speakers will be disconnected. Speakers 8-16
R/D/D	Right external speaker terminal (2-pin DIN)	
	21-pin connector (CENELEC standard)	Connect to a VTR micro computer, etc. using an optional connection cord. The picture of the TV channel being received is always output.

Pin No.	Signal	Signal level
1	Audio output B (right)	Standard level: 0.5 Vrms Output impedance: Less than 1 kohm*
2	Audio input B (right)	Standard level: 0.5 Vrms Input impedance: More than 10 kohms*
3	Audio output A (left)	Standard level: 0.5 Vrms Output impedance: Less than 1 kohm*
4	Ground (audio)	
5	Ground (blue)	
6	Audio input A (left)	Standard level: 0.5 Vrms Input impedance: More than 10 kohms*
7	Blue input	0.7 V $\pm$ 2 dB, 75 ohms, positive
8	Function select (AV control)	High state (9.5-12 V): Peri mode Low state (0-2 V): TV mode Input impedance: More than 10 kohms Input capacitance: Less than 2 nF
9	Ground (green)	
10	Open	
11	Green/Green with sync input	Green signal: 0.7 $\pm$ 2 dB, 75 ohms, positive Green with sync signal: 1 V $\pm$ 2 dB, 75 ohms, positive
12	Open	
13	Ground (red)	
14	Ground (blanking)	
15	Red input	(Same as Pin 7)
16	Blanking input (Ys signal)	High state (1-3 V) Low state (0-0.4 V) Input impedance: 75 ohms
17	Ground (video output)	
18	Ground (video input)	
19	Video output	1 V $\pm$ 2 dB, 75 ohms, positive Sync: 0.3 V (-3, $\pm$ 10 dB)
20	Video input	1 V $\pm$ 2 dB, 75 ohms, positive Sync: 0.3 V (-3, $\pm$ 10 dB)
21	Common ground (plug, shield)	

\* at 20 Hz-20 kHz

## FUNCTIONS OF CONTROLS



### On the set

#### On-screen display

Indicates programme numbers and  $\odot$ -input mode.

#### Bar display

Indicates the level of  $\triangleleft$  volume,  $\odot$  colour,  $\odot$  brightness,  $\odot$  contrast,  $\triangleright$  bass,  $\&$  treble and  $\triangleleft\triangleright$  balance.

- Note on  $\triangleleft\triangleright$  function.

When the volume is at the minimum setting the balance  $\triangleleft\triangleright$  function will not operate.

#### ① power switch

Use ① to switch the set on and off. Press this switch, if you want to cut off the mains power completely.

#### Note

- To ensure correct operation push the switch in fully.

#### $\odot$ standby indicator

Lights up brightly when the set is in the standby mode.

#### Note

- If the main power is turned off when in standby mode. The standby indicator will take 2 to 6 seconds to go off.

#### $\odot$ space sound indicator

Lights up when  $\odot$  on the Remote Commander is pressed.

#### A/B indicator

One of them lights during bilingual broadcast. (Choose A or B with the Remote Commander.)

Both light during stereo broadcast. In AV mode, A lights for left channel, B for right channel, or A and B for both channels.

#### Remote control detector

Point the Remote Commander towards this detector.

#### ② headphones jack (stereo minijack)

Connect only a stereo headphone.

### Inside the panel

#### $\triangleleft$ search buttons

Press to fine tune a weak channel manually, if required. When  $\triangleleft$  (SEARCH) is pressed, the indicator goes off and the  $\odot$  (AFT) circuit does not function on the selected channel.

To restore the  $\odot$  (AFT) circuit on this channel, press  $\odot$  (AFT) so that the indicator lights up.

#### $\odot$ AFT button and indicator

Normally, press  $\odot$  (AFT) so that the indicator lights up. The AFT circuit automatically fine tunes the channels for the best possible picture.

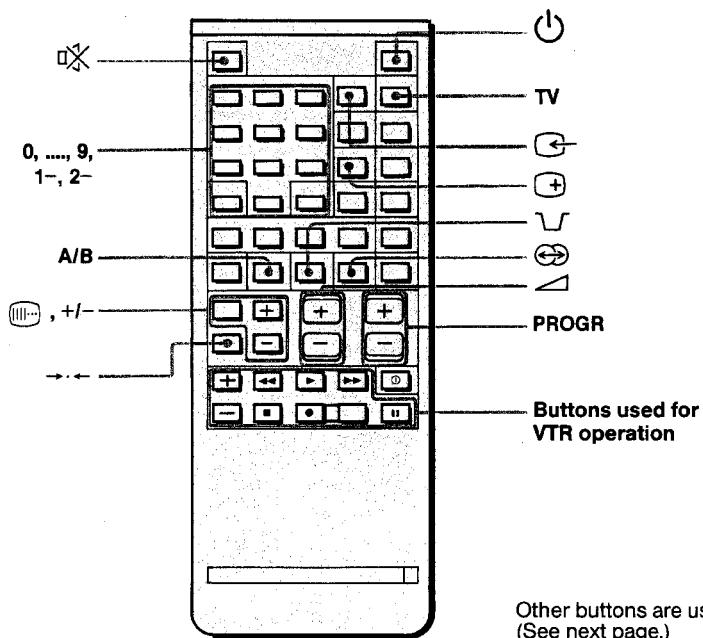
#### $\triangleleft$ volume buttons

#### PROGR programme scan buttons

#### TV button

- The TV button will not function on this set.

## FUNCTIONS OF CONTROLS



Other buttons are used for teletext operation.  
(See next page.)

### On the Remote Commander

To operate the Commander, point it towards the remote control detector.

#### **mute button**

#### **0, ..., 9, 1-, 2- buttons**

To tune in to:

programme 15, press 1- and 5  
programme 25, press 2- and 5

#### **A/B button**

Press to select the language in a bilingual broadcast, or to select the channel in AV mode.

#### **+/- analog select buttons**

Press ... first, then press .

● (contrast) will appear on the screen. Adjust by pressing + or -. Press  again and adjust  (colour),  (brightness),  (bass),  (treble) and balance.

#### **... reset button**

Press to reset colour and contrast to factory-set levels.

#### **standby button**

Press to change to the standby mode. Use this button to turn off the set for short periods of time.

To turn on the set, press TV or the programme number; there will be a slight delay before the picture is restored.

#### **TV button**

Press to change to the TV mode from the standby,  input or teletext modes.

#### **input button**

Press to view the input picture coming in through the  connector.

"" lights up on the screen.

Press TV or the programme number to return to the TV mode.

#### **loudness button**

Press to emphasize high and low notes.

#### **on-screen display button**

Press to make the display appear on the screen.  
Press again to make it disappear.

#### **space sound button**

Press to obtain special acoustic effects.

#### **PROGR programme scan buttons**

#### **volume buttons**

## VIEWING TELETEXT

To view the teletext service, use the Remote Commander. The buttons used for teletext operation are indicated in green.

### Operation

- 1 Select the TV channel for the desired teletext service.
- 2 Press  (TEXT/MIX) to display the teletext service. Once  (TEXT/MIX) has been pressed, the TV channel cannot be changed.
- 3 Key in the three digits for the desired page using the number buttons. If an error is made, complete the three digit sequence by keying in any digit. Then, re-enter the correct page number.

The requested teletext page is displayed.

To return to the TV mode, press TV.

The teletext service can be displayed directly from the standby mode, by pressing  (TEXT/MIX).

### To receive the teletext service of a different TV channel

- 1 Press TV to return to the TV mode.
- 2 Select the desired TV channel.
- 3 Press  (TEXT/MIX).

### Note

To receive the teletext service accurately, keep  (AFT) inside the panel switched on during teletext operation.

### To display the index page

Press  (INDEX).

If the necessary signal is not being broadcast, page 100 is displayed.

### To access the next or preceding page

Press  (PAGE +) or  (PAGE -).

If, for example, pages 160 is selected this page is displayed and pages 159, 161 and 162 are stored and may be called up immediately by means of the ,  keys.

### To superimpose the teletext display on the TV picture

Press  (TEXT/MIX) twice from the TV mode.

Press again to return to the TEXT display.

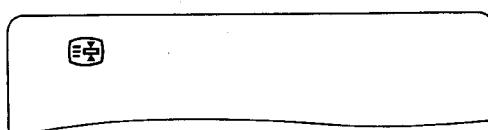
### To suppress the teletext display so that the TV picture is displayed

Press  (TEXT CL).

This button can be operated from both the TEXT and MIX displays.

### To prevent a teletext page (subpage) from being updated/changed

Press  (HOLD) appears at the top of the screen.



To resume normal teletext reception, press TEXT/MIX.

### To enlarge the teletext display

Press .

Press once to enlarge the upper half of the display; press again to enlarge the lower half of the display; press again to return to the normal display.

### To reveal concealed information such as the answers to a quiz

Press .

Press again to conceal the answers.

### To adjust the contrast of the Teletext display

When in teletext mode, adjust by using the + or - keys adjacent to the  key.

### To watch the TV programme while waiting for a requested page to be displayed

- 1 Request new page.

- 2 Press  (TEXT CL) to watch the TV programme.

When the requested page has been captured, the page number will appear in the top left hand corner of the screen.

P 101

To view this page, press  (TEXT/MIX).

### To have a requested page displayed at a predetermined time

- 1 Request a time coded page (e.g. alarm page).

- 2 Press  (TP ON).

"T\*\*\*\*" will appear at the bottom of the screen.

T \*\*\*\*

3 Enter your request time with the number buttons, using four digits. For example, 07 30.

T 0730

To watch the TV programme until the requested time, press  (TEXT CL). At the requested time, the page number will appear on the top left hand corner of the screen.

To view this page, press  (TEXT/MIX).

To cancel the request, first ensure that the teletext page is displayed, then press  (TP OFF).

## SPECIFICATIONS

	KV-25 XSD/KV-25 XSTD
Television system	CCIR B, G and H
Colour system	PAL, SECAM
Stereo system	German two-carrier system
Channel coverage	VHF channels E 2-S 20 UHF channels E 21-E 69
Picture tube	Trinitron tube  114-degree deflection Approx. 63.5 cm (25 inches) (Approx. 59 cm picture measured diagonally)
Audio output	10 W + 10 W (music power)
Inputs	21-pin EURO-AV connector: CENELEC Standard
Outputs	Headphones jack: stereo minijack External speaker terminals: 2-pin DIN
Power consumption	92 Wh: KV-25 XSD 96 Wh: KV-25 XSTD
Dimensions	Approx. 720 x 506 x 468 mm (w/h/d)
Weight	Approx. 37 kg
Supplied accessoires	RM-673 Remote Commander (1) IEC designation R 6 batteries (2)

Design and specifications are subject to change without notice.

## SIMPLE CHECKLIST

Disturbances in picture and sound can often be eliminated by checking the symptoms and following the suggestions listed below.

### No picture (screen not lit), no sound

- Plug the set into a working outlet.
- Press  $\odot$  on the TV or if the  $\odot$  indicator is on, press TV or the programme number.
- Check the aerial.

### Poor or no picture (screen not lit) but good sound

- Press the  $\odot$  button on the Remote Commander. Adjust  $\odot$ ,  $\odot$  and  $\odot$  with the  $\odot$  + or - button.
- Press  $\odot$ .

### Good picture but no sound

- Press  $\odot$  +.
- Disconnect the headphones.
- If  $\odot$  is displayed on the screen, press  $\odot$ .

### No colour for colour programmes

- Press the  $\odot$  button on the Remote Commander. Adjust  $\odot$  with the  $\odot$  + button.

### Snow and noise

- Fine tune the channel manually.
- Check aerial connections.

### Dotted lines or stripes

This may be caused by local interference (e.g. cars, neon signs, hairdryers, etc.). Adjust the antenna for minimum interference.

### Double images or "ghosts"

This may be caused by reflections from nearby mountains or buildings. A highly directional outdoor aerial may improve the picture.

# KV-25 XSD

# KV-25 XSTD (TELETEXTE)

## NOTICE D'EMPLOI

Lisez attentivement cette notice avant de mettre votre téléviseur en service et gardez-la ensuite précieusement.

### ATTENTION

Protégez votre téléviseur de la pluie et de l'humidité pour éviter tout risque d'incendie. Evitez également les chocs.

L'intérieur du téléviseur est conducteur de haute tension, n'ouvrez pas le châssis. Les interventions de service après-vente ne doivent être exécutées que par des techniciens qualifiés.

### PRÉCAUTIONS

#### Sécurité

- Ne branchez le téléviseur qu'à une tension de 220 à 240 V, 50 Hz, sur courant alternatif.
- Ne confiez la réparation d'un cordon secteur endommagé qu'à des techniciens qualifiés.
- Débranchez la prise secteur du récepteur et faites-le vérifier par des techniciens qualifiés au cas où des liquides ou des solides seraient tombés dans le châssis. Ne remettez pas le récepteur en marche.
- Débranchez la prise mâle du récepteur de la prise murale femelle si le récepteur ne doit pas fonctionner pendant plusieurs jours. Tirez toujours sur la prise et jamais sur le câble.

#### Installation

- N'obstruez pas l'orifice de ventilation de l'appareil afin qu'il ne chauffe pas trop.
- N'installez pas l'appareil à un endroit chaud ou humide et ne l'exposez pas à une formation de poussière trop importante ou à des secousses mécaniques.

## ET SURTOUT...

**1** Branchez l'antenne à la prise femelle  au dos de l'appareil. Cette prise peut recevoir la fiche d'antenne standard de 75 ohms.

**2** Raccordez l'appareil au secteur, et l'allumez.

**3** Accordez le récepteur sur les canaux disponibles.

Utilisez pour cela les touches qui se trouvent en bas de la façade.

### Accord automatique sur tous les canaux:

1 Appuyez sur la touche  (PRESELECTION).

2 Sélectionnez la position programme à partir de laquelle l'accord doit commencer avec la touche PROGR.

3 Appuyez sur la touche  (PROGR AUTOMATIQUE).

L'accord a lieu successivement sur tous les canaux et le réglage correspondant est mémorisé en des emplacements de mémoire qui se suivent en commençant par la position programme choisie au 2. Après l'accord, l'appareil revient à la position d'où l'accord était parti.

### Accord sur un canal quel que soit la position de programme

(p.ex. la position portant le numéro du canal):

1 Appuyez sur la touche  (PRESELECTION).

2 Choisissez la position programme souhaitée avec la touche PROGR.

3 Appuyez sur la touche C (ANNULATION).

4 Appuyez sur la touche  (RECHERCHE) jusqu'à ce que le canal souhaité soit affiché.

5 Répétez éventuellement les opérations 2 à 4 pour tous les canaux.

6 Appuyez à nouveau sur la touche  (PRESELECTION).

### Suppression des positions de programmes indésirables dues à l'actionnement de PROG + ou PROG -:

1 Appuyez sur la touche  (PRESELECTION).

2 Sélectionnez la position non occupée avec la touche PROGR.

3 Appuyez sur la touche C (ANNULATION).

4 Répétez les opérations 2 et 3 pour toutes les positions non occupées.

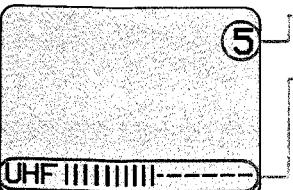
5 Appuyez à nouveau sur la touche  (PRESELECTION).

### Remarque

- Si l'appareil devait être utilisé en un endroit où les conditions de réception sont mauvaises, choisissez un numéro de programme de télévision entre 1 et 19.

- Si vous voulez regarder un film vidéo sur magnétoscope branché, régler le canal pour la vidéo sur le programme n° 0 ou sur un autre canal vidéo quelconque entre 20 et 29.

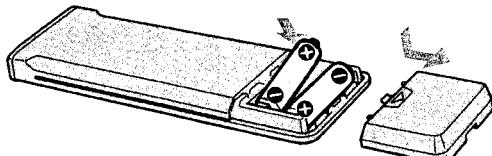
### Aide à l'accord sur l'écran



Position de programme.

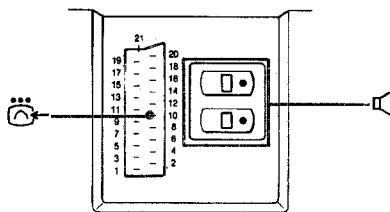
Indique la position approximative dans la bande du canal sur lequel l'accord a eu lieu. Plus la fréquence du canal est élevée, plus le nombre de barres augmente et plus elle est basse, plus le nombre de barres diminue.

**4** Mettre deux piles R 6 en veillant à leur polarité.



## BRANCHEMENT D'AUTRES APPAREILS

### Connecteur au dos de l'appareil

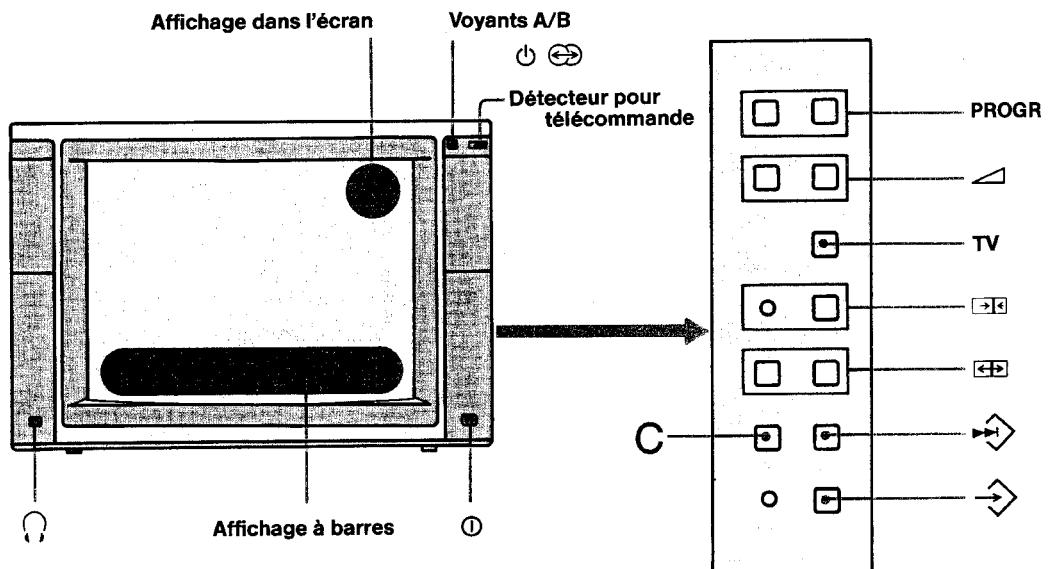


<b>L/G/S</b>	Prise pour le haut-parleur extérieur gauche (bipolaire DIN)	Pour le branchement d'un haut-parleur extérieur. Les haut-parleurs intégrés sont coupés. Impédance de haut-parleur de 8 à 16 ohms.
<b>R/D/D</b>	Prise pour le haut-parleur extérieur droit (bipolaire DIN)	
	Connecteur à 21 contacts (prise mâle standard CENELEC)	Pour le branchement de magnétoscopes, de micro-ordinateurs, etc.. Le cordon de branchement nécessaire est livrable en accessoire. C'est toujours l'image du canal reçu qui est reproduite.

Broche no.	Signal	Niveau du signal
1	Sortie audio B (de droite)	Niveau standard: 0,5 Veff, impédance de sortie: moins de 1 kohm*
2	Sortie audio B (de droite)	Niveau standard: 0,5 Veff, impédance d'entrée: plus de 10 kohms*
3	Sortie audio A (de gauche)	Niveau standard: 0,5 Veff, impédance de sortie: moins de 1 kohm*
4	Masse (audio)	
5	Masse (bleu)	
6	Entrée audio A (de gauche)	Niveau standard: 0,5 Veff, impédance d'entrée: plus de 10 kohms*
7	Entrée (bleu)	0,7 V ± 2 dB, 75 ohms, positif
8	Choix de la fonction (commande AV)	Etat high (9,5 à 12 V): mode audio/vidéo Etat low (0 à 2 V): mode télévision Impédance d'entrée: plus de 10 kohms Capacité d'entrée: moins de 2 nF
9	Masse (vert)	
10	Libre	
11	Vert/vert avec entrée de synchronisation	Signal vert: 0,7 ± 2 dB, 75 ohms, positif Signal vert avec synchronisation: 1V ± 2 dB, 75 ohms, positif
12	Libre	
13	Masse (rouge)	
14	Masse (suppression)	
15	Entrée rouge (comme pour le contact 7)	
16	Entrée de suppression (signal YS)	Etat high (1V à 3V) Etat low (0V à 0,4V) Impédance d'entrée: 75 ohms
17	Masse (sortie vidéo)	
18	Masse (entrée vidéo)	
19	Sortie vidéo	1V ± 2 dB, 75 ohms, positif, synchronisation: 0,3 V (-3 ± 10 dB)
20	Entrée vidéo	1V ± 2 dB, 75 ohms, positif, synchronisation: 0,3 V (-3 ± 10 dB)
21	Masse commune (prise mâle, blindage)	

\* de 20 Hz à 20 kHz

## FONCTIONS DES ELEMENTS DE REGLAGE



### Sur l'extérieur de l'appareil

#### Affichage dans l'écran

Indique le numéro de programme et le mode d'entrée .

#### Affichage à barres

Indique les niveaux pour le volume , la couleur , la luminosité , le contraste , les graves , les aigus , et la symétrie .

- Remarque sur la fonction  (symétrie)  
Le réglage de la symétrie  est hors service quand le volume est réglé au minimum.

#### Interrupteur secteur

Utilisez  pour allumer et éteindre l'appareil. L'appareil est mis hors service en appuyant sur cette touche.

#### Remarque

- Appuyer toujours à fond sur la touche pour que le fonctionnement soit bon.

#### Voyant veille

S'allume brièvement quand l'appareil marche en veille.

#### Remarque

- Arrêter l'alimentation en courant en mode veille, votre affichage de veille met 2 à 6 secondes à s'éteindre.

#### Voyant son ambiant

S'allume à l'enfoncement de  sur la télécommande.

#### Voyants A/B

L'un de ces voyants s'allume en cas d'émissions bilingues. (Commutation entre A et B au moyen de la télécommande). Les deux voyants s'allument pour les émissions en stéréo. En mode audiovisuel, A s'allume pour le canal de gauche, B pour le canal de droite, A et B pour les deux canaux.

#### Détecteur de la télécommande

Orienter la télécommande vers ce détecteur.

#### Prise jack pour casque d'écoute (mini-prise stéréo)

Employez seulement stéréo casque d'écoute.

### En bas de la façade

#### Touches de recherche

A enfoncez au besoin pour l'accord de précision manuel sur un canal reçu faiblement. L'afficheur s'éteint à l'enfoncement de la touche  (RECHERCHE) et le  (C.A.F.) n'agit pas sur le canal choisi.

Appuyer sur la touche  (C.A.F.) jusqu'à ce que le voyant s'allume pour que le  (C.A.F.) soit à nouveau efficace dans ce canal.

#### Touche C.A.F. et affichage

La touche  (C.A.F.) doit normalement être enfoncée jusqu'à ce que le voyant s'allume. Le C.A.F. se charge de l'accord de précision automatique des canaux pour obtenir la meilleure image possible.

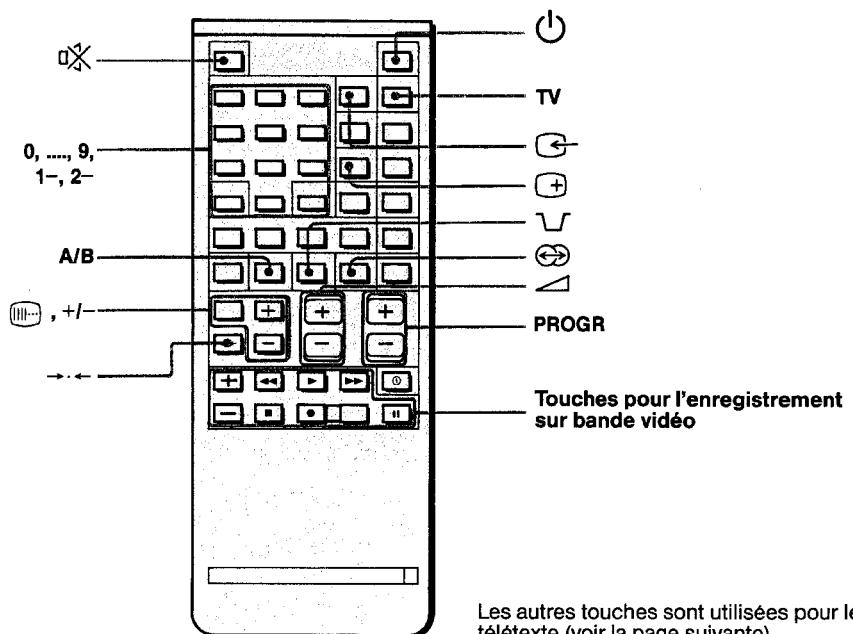
#### Réglage du volume

#### Touches PROGR pour le défilement des programmes

#### Touche TV

- La touche TV ne fonctionne pas sur cet appareil.

## FONCTIONS DES ELEMENTS DE REGLAGE



### Sur la télécommande

La télécommande n'est efficace que si elle est orientée sur le détecteur de télécommande.

#### ✖ Touche de coupure du son

#### Touches 0, ..., 9, 1-, 2-

Pour l'accord sur:  
programme 15: appuyer sur les touches 1- et 5  
programme 25: appuyer sur les touches 2- et 5

#### Touche A/B

A enfoncer pour la commutation sur la langue voulue dans le cas d'émissions bilingues ou sur le canal voulu en mode AV.

#### Touche de réglage analogique (⊖, +/-)

Appuyer tout d'abord sur la touche  $\leftrightarrow$ , puis sur la touche  $\square$ .  $\odot$  (contraste) apparaît sur l'écran. Régler le contraste en appuyant sur + ou -. Appuyer à nouveau sur la touche  $\square$  et régler de la même manière  $\odot$  (couleur),  $\odot$  (luminosité),  $\odot$  (graves),  $\odot$  (aigus) et la symétrie.

#### ↔ Touche de restauration

L'enfoncement de cette touche permet de revenir à la couleur et au contraste réglés en usine.

#### ⌚ Touche de veille

Le récepteur est commuté sur veille en appuyant sur cette touche. Elle est prévue pour des interruptions temporaires. Appuyer sur la touche TV pour remettre l'appareil en marche ou entrer le numéro de programme. L'image revient sur l'écran après un bref moment d'hésitation.

#### Touche TV

Appuyer sur cette touche pour la commutation sur mode TV à partir de l'état de veille, du mode entrée  $\odot$  ou du mode télécriture.

#### ⊖ Touche d'entrée

Appuyer sur cette touche pour passer à l'image envoyée au récepteur via le connecteur  $\odot$ .  
"⊖" s'allume sur l'écran.

Appuyer sur la touche TV ou entrer le numéro de programme pour revenir au mode TV.

#### ↔ Touche "intelligibilité"

Appuyer sur cette touche pour accentuer davantage les graves et les aigus.

#### ⌚ Touche pour l'affichage dans l'écran

Appuyer sur cette touche pour appeler l'affichage sur l'écran. L'affichage redéapparaît dès que l'on appuie à nouveau sur cette touche.

#### ⊖ Touche de son ambiant

L'enfoncement de cette touche provoque des effets acoustiques spéciaux.

#### Touches PROGR pour le défilement des programmes

#### ↔ Touches pour augmenter ou diminuer le volume

## TELETEXTE

Appeler le mode téletexte au moyen de la télécommande.  
Les touches prévues pour le mode téletexte sont repérées en vert.

### Fonctionnement

- 1 Régler le canal TV sur le service téletexte souhaité.
- 2 Appuyer sur les touches (TEXT/MIX) pour représenter le service téletexte. Le canal TV ne peut plus être modifié après avoir appuyé sur (TEXT/MIX).
- 3 Entrer trois chiffres pour la page souhaitée au moyen des touches numériques. Compléter le nombre erroné à trois chiffres en cas d'erreur d'entrée et entrer ensuite le bon numéro de page.

La page d'écran voulue est alors affichée.

Appuyer sur la touche TV pour revenir au mode TV.

### Pour représenter la page du sommaire

Appuyer sur la touche (INDEX).

Si le signal nécessaire à cela n'est pas rayonné, c'est la page 100 qui est affichée.

### Appel de la page suivante ou de la page précédente

Appuyer sur les touches (PAGE +) ou (PAGE -).

Si la page 160 a par exemple été choisie, cette page est affichée et les pages 159, 161 et 162 ont été mémorisées. Elles peuvent alors être immédiatement appelées au moyen des touches , .

### Superposition de l'affichage téletexte à l'image TV

Appuyer deux fois sur les touches (TEXT/MIX) à partir du mode TV. On revient à l'affichage exclusif du texte en appuyant à nouveau dessus.

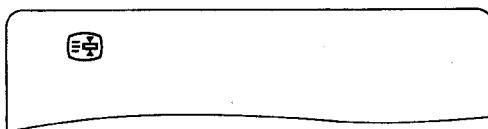
### Suppression de l'affichage téletexte pour représenter l'image télé

Appuyer sur la touche (TEXT CL).

Cette touche est active tant après TEXT qu'après MIX.

### Blocage de la remise à jour ou modification d'une page d'écran (bas de page)

Appuyer sur la touche (TENIR). " " apparaît en haut de l'écran.



Appuyer sur TEXT/MIX pour revenir à la réception téletexte normale.

### Agrandissement de l'affichage téletexte

Appuyer sur la touche .

La moitié du haut de l'affichage est agrandie après avoir appuyé une fois sur cette touche; c'est par contre la moitié du bas de l'affichage qui est agrandie après avoir appuyé deux fois dessus; l'affichage normal réapparaît après un autre actionnement de la touche.

### Représentation de données protégées, comme les réponses à un concours par exemple

Appuyer sur la touche (REVELEER).

Les données disparaissent en appuyant à nouveau sur cette touche.

Le service téletexte peut être appelé directement alors que le téléviseur est en veille: pour ce faire, appuyer sur les touches (TEXT/MIX).

### Pour la réception téletexte sur un autre canal TV

- 1 Ramener le téléviseur en mode TV en appuyant sur la touche TV.
- 2 Sélectionner le canal TV souhaité.
- 3 Appuyer sur les touches (TEXT/MIX).

### Remarque

Pour une réception téletexte de bonne qualité, garder enclenchée la fonction (C.A.F) en bas de façade tant que dure la réception téletexte.

### Pour régler le contraste de l'affichage téletexte

Quand l'appareil est dans le mode téletexte, régler en appuyant sur les touches + ou - qui sont situées adjacent à la touche .

### Comment visualiser le programme de télévision en attendant qu'une nouvelle page soit affichée

1 Appeler une nouvelle page.

2 Appuyer sur la touche (TEXT C) pour pouvoir voir le programme de télévision.

Dès que la page souhaitée arrive, le numéro de page apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran.

P 101

Appuyer sur les touches (TEXT/MIX) pour que cette page soit éditée.

### Représentation d'une page précise à un moment précis.

1 Demander la page avec un code de temps (page d'alarme p.ex.).

2 Appuyer sur la touche (TP ON).

" T\*\*\*\* " apparaît sur le bord inférieur de l'écran.

T \*\*\*\*

3 Définir le moment souhaité en entrant quatre chiffres au moyen des touches numériques. Exemple: 07 30.

T 0730

Appuyer sur la touche (TEXT CL) si l'on veut regarder le programme de télévision jusqu'au moment indiqué. Le numéro de page apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran au moment souhaité.

Appuyer sur les touches (TEXT/MIX) pour visualiser cette page. Pour annuler la demande, éditer tout d'abord la page d'écran puis appuyer sur la touche (TP OFF).

## SPECIFICATIONS

	KV-25 XSD/KV-25XSTD
Système de télévision	CCIR B, G et H
Système couleur	PAL, SECAM
Système stéréo	système allemand à deux porteuses
Canaux	canaux VHF E 2 à S 20 canaux UHF E 21 à E 69
Tube image	tube image Trinitron  angle de défexion 114° dimensions d'environ 63,5 cm (25") (diagonale de l'image de 59 cm environ)
Sortie audio	10 W + 10 W (puissance musicale)
Entrées	connecteur AV européen à 21 contacts: prise mâle normée CENELEC
Sorties	fiche de casque: mini-prise jack stéréo prises pour hauts-parleurs extérieurs: bipolaires DIN
Puissance absorbée	92 Wh: KV-25 XSD 96 Wh: KV-25 XSTD
Dimensions	720 x 506 x 468 mm environ (l/h/p)
Poids	37 kg environ
Accessoires faisant partie des fournitures	télécommande RM-673 (1) piles R 6 (C.E.I.) (2)

Sous réserve de modifications au niveau de l'étude et des spécifications.

## LISTE DES CONTRÔLES SIMPLES

Les perturbations du son et de l'image peuvent souvent être éliminées par le contrôle des symptômes suivants et par l'observation des recommandations qui s'y rapportent.

### Pas d'image (écran sombre), pas de son

- établir le raccordement au secteur
- appuyer sur la touche  du téléviseur. Appuyer sur la touche TV si le voyant  est allumé ou entrer le numéro de programme
- vérifier l'antenne

### Mauvaise qualité de l'image ou pas d'image (écran sombre) mais bonne qualité du son

- appuyer sur la touche  de la télécommande. Régler la luminosité , le contraste  et la couleur  et avec les touches  ou .
- appuyer sur la touche .

### Bonne qualité de l'image mais pas de son

- appuyer sur la touche .
- débrancher la fiche du casque.
- appuyer sur la touche  si le symbole  apparaît sur l'écran.

### Les émissions en couleur apparaissent en noir et blanc

- appuyer sur la touche  de la télécommande. Régler  la couleur avec la touche  +.

### Effet de neige et frémissement

- procéder à l'accord précis du canal à la main
- vérifier l'état de l'antenne

### Pointillés ou raies

Il peut s'agir ici de perturbations locales (véhicules, réclames lumineuses, sèche-cheveux, etc.). Orienter l'antenne de manière à ce que les perturbations se fassent le moins possible ressentir.

### Images doubles ou "fantômes"

Cet effet est dû aux réflexions occasionnées par des montagnes ou des bâtiments proches. L'image peut ici être améliorée par une antenne extérieure à directivité élevée.

# KV-25 XSD

# KV-25 XSTD

(Videotext)

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Dieses Handbuch vor Inbetriebnahme des Gerätes bitte gründlich durchlesen. Handbuch gut aufbewahren.

### ACHTUNG

Um einen Brand oder einen elektrischen Schlag zu vermeiden, sollte das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Das Gerät führt im Inneren gefährliche Hochspannung. Gehäuse nicht öffnen. Kundendienst nur von qualifizierten Technikern durchführen lassen.

### VORSICHTSMASSNAHMEN

#### Sicherheit

- Gerät nur an 220 bis 240 V AC, 50 Hz, betreiben.
- Beschädigtes Netzkabel nur vom Fachmann ersetzen lassen.
- Sollten Flüssigkeiten oder Fremdkörper in das Gehäuse fallen, Netzstecker des Gerätes herausziehen und Gerät vom Fachmann überprüfen lassen. Gerät nicht weiter betreiben.
- Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben werden soll. Hierbei stets am Stecker anfassen, niemals am Kabel ziehen.

#### Aufstellung

- Ventilationsöffnung des Gerätes nicht abdecken, um Hitze- staus im Gerät zu vermeiden.
- Gerät nicht an einer heißen oder feuchten Stelle aufstellen. Schützen Sie es vor übermäßigem Staub, Stößen oder mechanischen Vibrationen.

## ALLES IST...

- 1** Stecker des Antennenkabels in die Antennenbuchse  $\text{TF}$  einstecken (Standard-Antennenbuchse 75 Ohm).
- 2** Netzstecker des Gerätes einstecken, und Gerät einschalten.
- 3** Die Fernsehkanäle abspeichern.

Hierzu die Tasten hinter der Frontabdeckung benutzen.

### Automatische Vorwahl der Kanäle:

- 1 Taste  $\rightarrow$  (VORWAHL) drücken.
- 2 Mit der Taste PROGR die Programmposition vorwählen, von welcher ab die Abstimmung beginnen soll.
- 3 Taste  $\rightarrow$  (AUTOMATIC PROGR) drücken.

Nun werden nacheinander die einzelnen Kanäle abgespeichert, beginnend mit der in Schritt 2 gewählten Programmposition. Nach erfolgter Abspeicherung schaltet das Gerät in die Position zurück, in der mit der Vorwahl begonnen wurde.

### Abspeicherung eines Kanals auf eine beliebige Programmposition (z.B. die Position mit der Nummer des Kanals):

- 1 Taste  $\rightarrow$  (VORWAHL) drücken.
- 2 Mit der Taste PROGR die gewünschte Programmposition anwählen.
- 3 Taste C (LÖSCHEN) drücken.
- 4 Taste  $\text{SEARCH}$  solange drücken, bis der gewünschte Kanal angezeigt wird.
- 5 Schritte 2 bis 4 nach Wunsch für alle Kanäle wiederholen.
- 6 Taste  $\rightarrow$  (VORWAHL) erneut drücken.

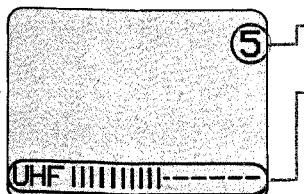
### Zur Unterdrückung nicht benützter Programmpositionen bei Betätigung der Tasten PROGR + oder PROGR -:

- 1 Taste  $\rightarrow$  (VORWAHL) drücken.
- 2 Mit der Taste PROGR die nicht belegte Position anwählen.
- 3 Taste C (LÖSCHEN) drücken.
- 4 Schritte 2 und 3 für alle nicht benützten Positionen wiederholen.
- 5 Taste  $\rightarrow$  (VORWAHL) erneut drücken.

### Anmerkung:

- In Bereichen mit schlechten Empfangseigenschaften, sollten die Kanäle auf die Programmnummern 1 bis 19 abgespeichert werden.
- Wenn Sie Ihren Videorecorder an der Antennenbuchse  $\text{TF}$  des Fernsehers anschließen, ist darauf zu achten, daß der Kanal des Videorecorders auf der Programmnummer 0 oder einem nichtbelegtem Programmplatz zwischen 20 und 29 abgespeichert wird.

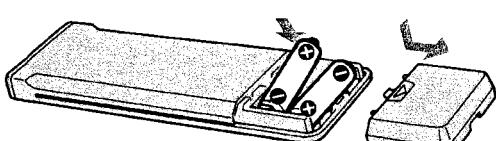
### Einblendungen auf dem Bildschirm während des Suchlaufes



Programmposition.

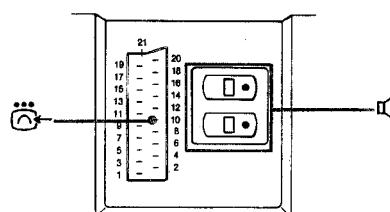
Zeigt die ungefähre Lage während des Suchlaufes innerhalb des gewählten Bandes an.  
Die Anzahl der Balken nimmt mit höherer Frequenz zu, mit niedrigerer Frequenz ab.

- 4** Zwei Batterien R 6 einlegen und hierbei auf richtige Polarität achten.



## ANSCHLUSS ANDERER GERÄTE

### Anschlüsse auf der Rückseite des Gerätes

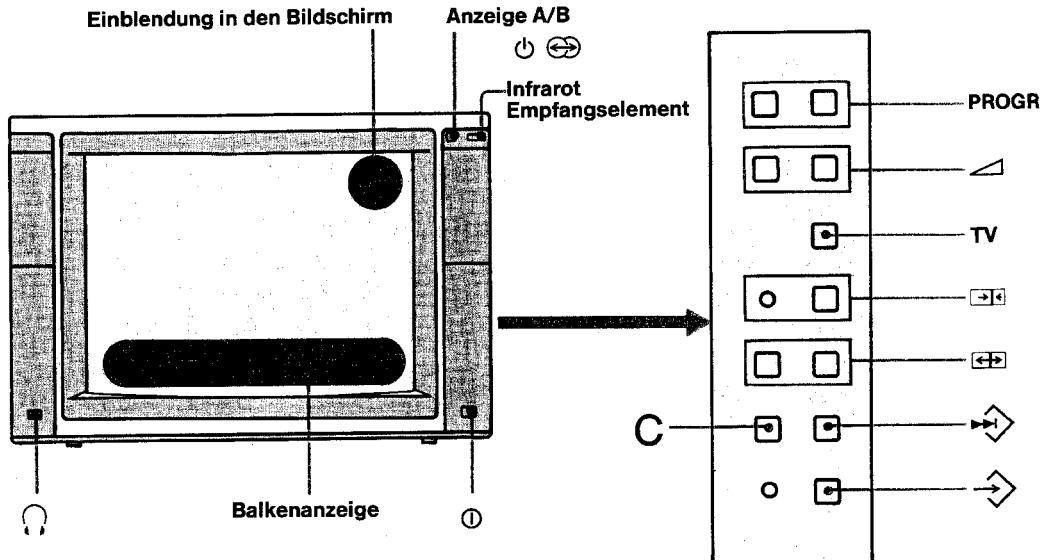


<b>L/G/S</b>	Anschluß für Außenlautsprecher links (zweipolig DIN)	Beim Anschluß an die Außenlautsprecher werden die eingebauten Lautsprecher abgeschaltet. Lautsprecherimpedanz 8 bis 16 Ohm.
<b>R/D/D</b>	Anschluß für Außenlautsprecher rechts (zweipolig DIN)	
	21-poliger Steckverbinder (Standardstecker CENELEC)	Für den Anschluß von Videorecordern, Mikrocomputern, usw. Das erforderliche Anschlußkabel ist als Zubehör erhältlich. An diesem Ausgang liegt stets das Signal, das auf dem Bildschirm dargestellten Bildes an.

Stift-Nr.	Signal	Signalpegel
1	Tonausgang B (rechts)	Standardpegel: 0,5 Veff. Ausgangsimpedanz: unter 1 kOhm*
2	Toneingang B (rechts)	Standardpegel: 0,5 Veff. Eingangsimpedanz: über 10 kOhm*
3	Tonausgang A (links)	Standardpegel: 0,5 Veff. Ausgangsimpedanz: unter 1 kOhm*
4	Masse (Ton)	
5	Masse (blau)	
6	Toneingang A (links)	Standardpegel: 0,5 Veff. Eingangsimpedanz: über 10 kOhm*
7	Eingang blau	0,7 V $\pm$ 2 dB, 75 Ohm, positiv
8	Funktionswahl (AV-Steuerung)	Zustand High (9,5 bis 12 V): AV-Betrieb Zustand Low (0 bis 2 V): TV-Betrieb Eingangsimpedanz: über 10 kOhm Eingangskapazität: unter 2 nF
9	Masse (grün)	
10	Nicht belegt	
11	Grün/Grün mit Synchronisations-eingang	Signal Grün: 0,7 $\pm$ 2 dB, 75 Ohm, positiv Signal Grün mit Synchronisation: 1V $\pm$ 2 dB, 75 Ohm, positiv
12	Nicht belegt	
13	Masse (rot)	
14	Masse (Austastung)	
15	Eingang rot	(wie für Anschluß 7)
16	Austasteingang (Signal YS)	Zustand High (1 bis 3 V) Zustand Low (0 bis 0,4 V) Eingangsimpedanz: 75 Ohm
17	Masse (Videoausgang)	
18	Masse (Videoeingang)	
19	Videoausgang	1V $\pm$ 2 dB, 75 Ohm, positiv, Synchronisation: 0,3 V ( $-3 \pm 1$ dB)
20	Videoeingang	1V $\pm$ 2 dB, 75 Ohm, positiv, Synchronisation: 0,3 V ( $-3 \pm 1$ dB)
21	Gemeinsame Masse (Stecker, Abschirmung)	

\* Bei 20 Hz bis 20 kHz

# FUNKTION DER BEDIENUNGSELEMENTE



## Außen am Gerät

### Einblendung in den Bildschirm

Zeigt die Programmnummer und die Betriebsart  an.

### Balkenanzeige

Zeigt die Pegel für Lautstärke , Farbe , Helligkeit , Kontrast , Bässe , Höhen , und Balance  an.

- Anmerkung zu Funktion  (Balance)

Bei niedrigster Lautstärkeinstellung ist die Balanceeinstellung  nicht wirksam.

### ① Netzschalter

Zum Ein- und Ausschalten des Gerätes. Durch Drücken dieser Taste wird das Gerät ganz ausgeschaltet.

#### Anmerkung

- Um einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten, ist die Taste nicht nur kurz anzutippen, sondern richtig zu drücken.

### ② Bereitschaftsanzeige

Leuchtet hell, wenn sich das Gerät in Bereitschaftsbetrieb befindet.

#### Anmerkung:

- Befindet sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb, und wird mit dem Netzschalter ausgeschaltet, so leuchtet die Bereitschaftsanzeige noch 2 bis 6 Sekunden nach.

### ③ Raumklanganzeige

Leuchtet auf, wenn die Taste  auf der Fernsteuerung gedrückt wird.

### ④ Anzeige A/B

Bei zweisprachigen Sendungen leuchtet eine von beiden Anzeigen. (Mit der Fernbedienung kann zwischen A und B umgeschaltet werden.) Bei Stereo-Sendungen leuchten beide Anzeigen auf. Bei AV-Betrieb leuchtet A für den linken Kanal, B für den rechten Kanal, A und B für beide Kanäle.

### ⑤ Infrarot Empfangselement

Fernsteuerung auf das Empfangselement richten.

### ⑥ Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse)

Verwenden Sie nur Stereo-Kopfhörer.

## Hinter der Frontabdeckung

### ⑦ Suchtasten

Bei Bedarf zur Feinabstimmung bei schwachen Sendern drücken. Wird die Taste  (SUCHEN) gedrückt, so erlischt die Anzeige und die Schaltung  (AFT) ist auf dem gewählten Kanal funktionslos.

Um die Schaltung  (AFT) bei diesem Kanal wieder wirksam werden zu lassen, ist die Taste  (AFT) zu drücken, die Lampe leuchtet wieder auf.

### ⑧ Taste AFT und Anzeige

Normalerweise ist die Taste  (AFT) gedrückt, und die Lampe leuchtet. Die Schaltung AFT übernimmt eine automatische Feinabstimmung der Kanäle, für das möglichst beste Bild.

### ⑨ Lautstärke-Tasten

## PROGR Tasten für die Programmumschaltung

### TV-Taste

- Die TV-Taste in diesem Gerät hat keine Funktion.



## BETRACHTEN VON VIDEOTEXT (Nur mit eingebautem Textdecoder zu empfangen)

Videotext mit der Fernbedienung aufrufen.  
Die Symbole für die Videotextfunktionen sind neben den Tasten in grün aufgedruckt.

### Betrieb

- 1 TV-Kanal auf den gewünschten Videotext einstellen.
- 2 Zur Darstellung des Videotext die Taste (TEXT/MIX) drücken.  
Nach dem Drücken von (TEXT/MIX) kann der TV-Kanal nicht mehr gewechselt werden.
- 3 Mit Hilfe der Zifferntasten drei Ziffern für die gewünschte Seite eingeben. Bei Fehleingaben die falsche Zahl auf drei Ziffern ergänzen und anschließend die richtige Seitennummer eingeben.  
Die gewünschte Videotext-Seite wird dann angezeigt.

Zur Rückkehr in TV-Betrieb, Taste TV drücken.

Anmerkung: Die in der Bundesrepublik Deutschland gültige Bezeichnung **VIDEOTEXT** lautet in der Schweiz **TELETEXT**.

Der Videotext-Betrieb kann direkt aus dem Bereitschaftsbetrieb aufgerufen werden: hierzu Taste (TEXT/MIX) drücken.

### Zum Empfang des Videotextes auf einem anderen TV-Kanal

- 1 Durch Drücken der Taste TV in TV-Betrieb zurückschalten.
- 2 Gewünschten TV-Kanal anwählen.
- 3 Taste (TEXT/MIX) drücken.

### Anmerkung

Um den Videotext einwandfrei zu empfangen, Funktion (AFT) hinter der Frontabdeckung während des Videotext-Betriebs eingeschaltet lassen.

### Zur Darstellung der Indexseite

Taste (INDEX) drücken.

Wird das hierfür erforderliche Signal nicht ausgestrahlt, so wird die Seite 100 dargestellt.

### Aufruf der folgenden oder vorangehenden Seite

Tasten (PAGE +) oder (PAGE -) drücken.

Wurde beispielsweise die Seite 160 gewählt, so wird diese Seite angezeigt, und die Seiten 159, 161 und 162 wurden gespeichert. Sie können dann sofort mit Hilfe der Tasten , abgerufen werden.

### Einblendung von Videotext in das Fernsehbild

Taste (TEXT/MIX) aus dem TV-Betrieb zwei Mal drücken. Durch erneutes Drücken wird auf die ausschließliche Anzeige des Textes zurückgeschaltet.

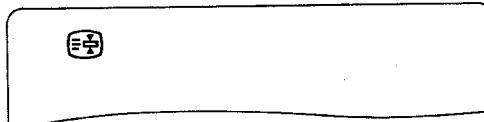
### Unterdrückung der Videotext-Anzeige, so daß das Fernsehbild dargestellt wird

Taste (TEXT CL) drücken.

Diese Taste ist sowohl nach TEXT wie nach MIX wirksam.

### Sperrung der Aktualisierung bzw. Änderung einer Videotext-Seite (Unterseite)

Taste (HALT) drücken. "" erscheint oben auf dem Bildschirm.



Zur Rückkehr in den normalen Videotext-Betrieb TEXT/MIX drücken.

### Vergrößerung der Videotext-Anzeige

Taste drücken.

Nach einmaligem Drücken wird die obere Hälfte der Anzeige vergrößert; nach erneutem Drücken wird die untere Hälfte der Anzeige vergrößert; nach einer weiteren Betätigung erscheint wieder die normale Anzeige.

### Darstellung verdeckter Daten, wie beispielsweise die Antworten auf ein Quiz

Taste (AUFDECKEN) drücken.

Durch erneutes Drücken dieser Taste verschwinden die Angaben wieder.

### Kontrasteinstellung bei Videotextbetrieb

Bei Videotextbetrieb mit den Tasten + oder - einstellen, (neben der Taste ).

P 101

Zur Darstellung dieser Seite die Taste (TEXT/MIX) drücken.

### Anmerkung:

- Folgende Betriebsart ist in der Bundesrepublik Deutschland und in der Schweiz derzeit nicht möglich, da keine zeitverknüpften Seiten ausgestrahlt werden.

### Darstellung einer bestimmten Seite zu einem bestimmten Zeitpunkt

1 Seite mit Zeitcode aufrufen (z.B. Alarmseite).

2 Taste (TP ON) drücken.

Am unteren Rand des Bildschirms erscheint "T\*\*\*".

T\*\*\*

3 Uhrzeit vierstellig mit Hilfe der Nummerntasten eingeben.  
Beispiel: 07 30.

T 0730

Soll bis zum angegebenen Zeitpunkt das TV-Programm laufen, ist die Taste (TEXT CL) zu drücken. Zum gewünschten Zeitpunkt erscheint die Seitennummer in der linken oberen Ecke des Bildschirms.

Zur Darstellung dieser Seite die Taste (TEXT/MIX) drücken. Zum Löschen der aufgerufenen Seite, zunächst die Videotext-Seite darstellen und dann die Taste (TP OFF) drücken.

## SPEZIFIKATIONEN

	KV-25 XSD/KV-25XSTD
Fernsehsystem	CCIR B, G und H
Farbsystem	PAL, SECAM
Stereosystem	Deutsches Zweiträger-System
Kanalbereiche	VHF-Kanäle E2 bis S 20 UHF-Kanäle E21 bis E 69
Bildröhre	Trinitron-Bildröhre  Ablenkinkel 114° Abmessungen ca. 63,5 cm (25") (Bilddiagonale ca. 59 cm)
Tonausgang	10 W + 10 W (Musikleistung)
Eingänge	21-poliger EURO-AV-Anschluß: CENELEC Norm
Ausgänge	Kopfhörerstecker: Stereo-Minibuchse Anschlüsse für Außenlautsprecher: zweipolig DIN
Leistungsaufnahme	KV-25 XSD: 92 Wh KV-25 XSTD: 96 Wh
Abmessungen	ca. 720 x 506 x 468 mm (B/H/T)
Gewicht	ca. 37 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Fernbedienungsgeber RM-673 (1) Batterien R 6 (IEC) (2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## EINFÄCHER FEHLERBEHEBUNGSFÜHRER

Störungen in Bild und Ton können oft schon dadurch beseitigt werden, daß die nachfolgend aufgeführten Symptome anhand der nachfolgenden Liste beachtet werden.

### Kein Bild (Bildschirm dunkel), kein Ton

- Netzanschuß überprüfen
- Taste ① am TV-Gerät drücken. Leuchtet die Anzeige ①, Taste TV drücken oder Programmnummer eingeben.
- Antenne überprüfen.

### Schlechtes oder kein Bild (Bildschirm dunkel), aber guter Ton

- Taste ① auf der Fernbedienung drücken. Helligkeit ②, Kontrast ③ und Farbe ④ mit den Tasten ⑤+ oder ⑥- einstellen.
- Taste ⑦ drücken.

### Gutes Bild, jedoch kein Ton

- Taste ⑧ drücken.
- Den Kopfhörerstecker ausstecken.
- Falls auf dem Bildschirm das Symbol ⑨ erscheint, Taste ⑨ drücken.

### Farbprogramme werden nicht farbig dargestellt

- Taste ⑩ auf der Fernbedienung drücken. Farbe ⑪ mit der Taste ⑫+ einstellen.

### Schnee und Rauschen

- Kanal von Hand feinabstimmen.
- Antennenanschuß überprüfen.

### Gepunktete Linien oder Streifen

Hier können örtliche Störungen vorliegen (z.B. Fahrzeuge, Leuchtreklamen, Haartrockengeräte, usw.). Antenne so ausrichten, daß die Störungen sich möglichst wenig auswirken.

### Doppel- oder »Geister«-Bilder

Dieser Effekt entsteht durch Reflektionen von nahegelegenen Bergen oder Gebäuden. Hier kann das Bild durch eine Außenantenne mit hoher Richtwirkung verbessert werden.

# KV-25 XSD

# KV-25 XSTD

(Teletekst)

## GEBRUIKSAANWIJZING

Voor de inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing s.v.p. goed doorlezen en voor latere referentie opbergen.

### WAARSCHUWING

Ter voorkoming van brand of elektrische stroomslag niet blootstellen aan regen of vocht.

In het apparaat zijn gevaarlijke hoge spanningen. Behuizing daarom niet openen. Reparaties alleen door gekwalificeerd personeel laten doorvoeren.

### ATTENTIE

#### Veiligheid

- Voor netvoeding uitsluitend aan 220-240 V AC, 50 Hz, aansluiten.
- Beschadigingen van het netsnoer moeten door gekwalificeerd personeel worden gerepareerd.
- Indien vocht of een voorwerp in de behuizing valt, stekker uit stopcontact trekken en het toestel voor verder gebruik door gekwalificeerd personeel laten nakijken.
- Stekker uit het stopcontact trekken, indien het toestel gedurende enkele dagen niet wordt gebruikt. Daarbij altijd aan de stekker en niet aan de kabel trekken.

#### Inbouw

- Om te voorkomen, dat het toestel van binnen te heet wordt, mogen de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd.
- Toestel niet op een hete of vochtige plaats of op een plaats, waar het toestel is blootgesteld aan veel stof en vibraties, inbouwen.

## OM TE BEGINNEN

- 1 Antennekabel aan het  $\square$  stopkontakt aan de achterkant van het toestel aansluiten. Dit stopkontakt is bedoeld voor de normale 75-ohm-antennesteker.
- 2 Netsnoer aan het stroomnet aansluiten, en toestel aanzetten.
- 3 De televisiekanalen instellen.

Daartoe de knopjes aan de binnenkant van het paneel gebruiken.

### Voor de automatische instelling van de kanalen:

- 1 Toets  $\Rightarrow$  (VOORINSTELLING) indrukken.
- 2 Toets PROGR indrukken om het programmanummer te kiezen, vanuit waar de instelling moet beginnen.
- 3 Toets  $\Rightarrow$  (AUTOMATIC PROGR) indrukken.

De kanalen worden nu ingesteld en onder opeenvolgende nummers opgeslagen. Daarbij wordt met het programmanummer, dat overeenkomstig stap 2 is ingesteld, begonnen.

Na beëindiging van het instellen schakelt het toestel automatisch terug.

### Voor het programmeren van een kanaal onder een bepaald nummer

(bijvoorbeeld het nummer, dat overeenkomt met het nummer van het kanaal):

- 1 Toets  $\Rightarrow$  (VOORINSTELLING) indrukken.
- 2 Toets PROGR (voor de keuze van het gewenste programmanummer indrukken).
- 3 Toets C (CLEAR) indrukken.
- 4 Toets  $\square$  (ZOEK) meermalen indrukken, totdat het gewenste kanaal wordt aangewezen.
- 5 Indien gewenst, de stappen 2 tot 4 voor alle kanalen herhalen.
- 6 Toets  $\Rightarrow$  (VOORINSTELLING) nogmaals indrukken.

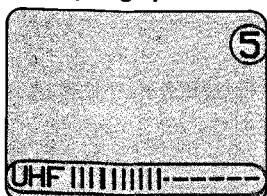
### Om te bereiken, dat niet geprogrammeerde programmanummers bij gebruik van de toets PROGR + of PROGR - niet worden aangewezen:

- 1 Toets  $\Rightarrow$  (VOORINSTELLING) indrukken.
- 2 Toets PROGR indrukken, om het niet gebruikte nummer te kiezen.
- 3 Toets C (CLEAR) indrukken.
- 4 De stappen 2 en 3 voor alle niet geprogrammeerde nummers herhalen.
- 5 Toets  $\Rightarrow$  (VOORINSTELLING) nogmaals indrukken.

### Opmerking

- Indien U in een streek met slechte ontvangstkwaliteit woont moeten voor het ontvangen van TV programma's de programmanummers 1 tot 19 worden geprogrammeerd. Als bij het afspeLEN van een video de VTR aan de connector is aangesloten, moet het videokanaal op programma 0 of een willekeurig, niet geprogrammeerd kanaal tussen 20 en 29 worden ingesteld.

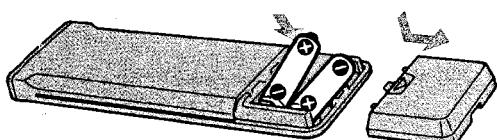
### Aanwijzing op het beeldscherm gedurende het instellen



Programmanummer

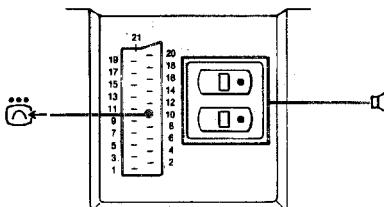
Aanduiding van de positie van het ingestelde kanaal. Het aantal loodrechte streepjes wordt groter bij een kanaal met hogere frequentie en kleiner bij een kanaal met lagere frequentie.

- 4 Twee R 6 batterijen plaatsen. Op juiste polariteit letten.



## AANSLUITING VAN ANDERE APPARATUUR

### Stopkontakten aan de achterkant van het toestel

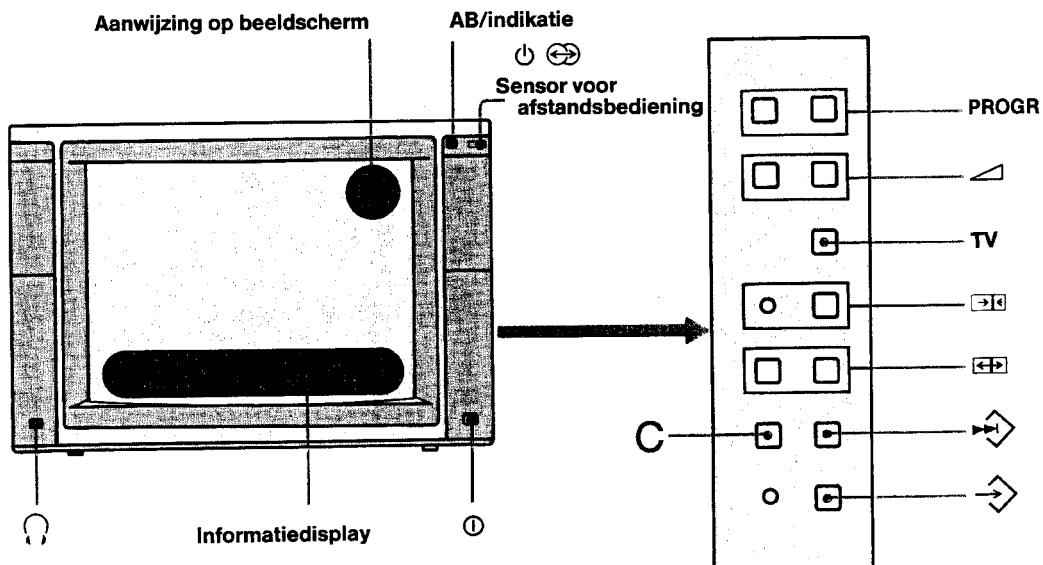


	L/G/S Kontakt (2-polig, DIN) voor externe luidspreker links	Aansluiting voor externe luidsprekers. De luidsprekers van het TV toestel worden daardoor uitgeschakeld. Luidsprekers 8-16 ohm.
	R/D/D Kontakt (2-polig, DIN) voor externe luidspreker rechts	
	Connector met 21 kontakten (CENELEC norm)	Aansluiting aan een microcomputer etc. m.b.v. een speciaal verbindingskabel. Het beeld van het ontvangen TV-kanaal wordt altijd uitgevoerd.

Kontaktnummer	Signaal	Signaalgrootte
1	Audio-uitgang B (rechts)	Standaard: 0,5 Vrms Impedantie van de uitgang: kleiner dan 1 kohm*
2	Audio-ingang B (rechts)	Standaard: 0,5 Vrms Impedantie van de ingang: groter dan 1 kohm*
3	Audio-uitgang A (links)	Standaard: 0,5 Vrms Impedantie van de uitgang: kleiner dan 1 kohm*
4	Aarde (audio)	
5	Aarde (blauw)	
6	Audio-ingang A (links)	Standaard: 0,5 Vrms Impedantie van de ingang: groter dan 10 kohm*
7	Blauwe ingang	0,7 V $\pm$ 2 dB, 75 ohm positief
8	Functiekeuze (AV besturing)	Signaal aktief (9,5-12 Volt): Perl bedrijf Signaal niet aktief (0-2 V): TV bedrijf Impedantie van de ingang: groter dan 10 kohm Kapaciteit van de ingang: kleiner dan 2 nF
9	Aarde (groen)	
10	Open	
11	Groen/groen met synchronisatie ingang	Groen signaal: 0,7 $\pm$ 2 dB, 75 ohm, positief Groen met synchronisatiesignaal: 1V $\pm$ 2 dB, 75 ohm, positief
12	Open	
13	Aarde (rood)	
14	Aarde (onderdrukking)	
15	Rode ingang	(komt overeen met kontakt 7)
16	Onderdrukking-ingang (Ys signaal)	Aktief (1-3 V) Niet aktief (0-0,4 V) Impedantie van de ingang: 75 ohm
17	Aarde (video) uitgang	
18	Aarde (video) ingang	
19	Video uitgang	1V $\pm$ 2 dB, 75 ohm positief Synchronisatie: 0,3 V (-3 $\pm$ 10 dB)
20	Video ingang	1V $\pm$ 2 dB, 75 ohm, positief Synchronisatie: 0,3 V (-3 $\pm$ 10 dB)
21	Gemeenschappelijke aarde (kontakt, afscherming)	

\* Bij 20 Hz-20 kHz

## FUNCTIE VAN DE BESTURINGSELEMENTEN



### Op het televisietoestel

#### Aanwijzing op het beeldscherm

Wijst programmanummer en  $\odot$  programmeerbedrijf aan.

#### Informatiedisplay

Wijst de instelling van  $\triangleleft$  geluidsvolume,  $\odot$  kleur,  $\odot$  helderheid,  $\odot$  kontrast,  $\odot$  bas,  $\odot$  treble en  $\triangleleft$  balans aan.

- Aanmerking met betrekking tot  $\triangleleft$  functie.

Als het geluidsvolume op minimum is ingesteld werkt de balans  $\triangleleft$  functie niet.

#### ① Hoofdschakelaar

Gebruik deze toets om de TV en uit te schakelen. Om de netvoeding volledig uit te schakelen moet deze toets worden ingedrukt.

#### Opmerking

- Voor een juiste werking moeten de toetsen volledig worden ingedrukt.

#### ② Standby indikatie

Brandt helder, als het toestel in standby bedrijf is.

#### Opmerking

- Als bij standby bedrijf de hoofdschakelaar wordt uitgeschakeld, blijft de indicatielamp nog gedurende 2 tot 6 sec. branden.

#### ③ Space sound indikatie

Brandt, als de toets  $\odot$  op de afstandsbediening wordt ingedrukt.

#### A/B indikatie

Een van deze lampjes brandt bij twee-talige uitzendingen (kies A of B met behulp van de afstandsbediening). Beide lampjes branden bij stereo-uitzendingen. In AV-bedrijf het A-lampje voor het linker kanaal, het B-lampje voor het rechter kanaal of A en B voor beide kanalen.

#### Sensor voor afstandsbediening

Richt de afstandsbediening op deze sensor.

#### ④ stopkontakt voor koptelefoon (stereo minijack)

Alleen stereo-koptelefoon aansluiten.

### Binnen het programmeerpaneel

#### ④ Zoektoetsen

Indrukken om, indien gewenst, een zwak signaal met de hand in te stellen. Als de toets  $\boxplus$  (ZOEK) is ingedrukt, gaat de indikator uit en het  $\boxplus$  (AFT) circuit werkt voor het gewenste kanaal niet.

Om het  $\boxplus$  (AFT) circuit voor dit kanaal weer in te schakelen, moet op de toets  $\boxplus$  (AFT) worden gedrukt, totdat de indikatie weer brandt.

#### ⑤ AFT toets en indikator

Onder normale omstandigheden moet de toets  $\boxplus$  (AFT) worden ingedrukt, totdat de indikator brandt. Het AFT circuit stemt de kanalen automatisch zo af, dat de ontvangst zo goed mogelijk is.

#### ⑥ Geluidsvolume

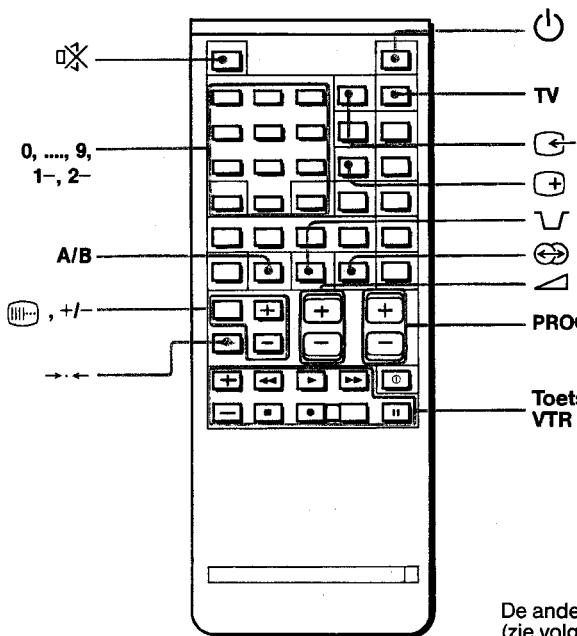
#### PROGR

toetsen voor het springen tussen verschillende programma's

#### TV TOETS

- De TV-toets werkt bij dit toestel niet.

## FUNCTIE VAN DE BESTURINGSELEMENTEN



De andere toetsen zijn nodig voor teletekst bedrijf (zie volgende pagina).

### Op de afstandsbediening

Voor het gebruik van de afstandsbediening moet deze op de sensor in het toestel worden gericht.

#### ☒ Toets voor luidspreker

#### 0, ..., 9, 1-, 2- toetsen

Voor het afstemmen op:

Programma 15, toets 1- en 5 indrukken

Programma 25, toets 2- en 5 indrukken

#### A/B toets

Indrukken om de taal bij tweetalige uitzendingen te kiezen of het gewenste kanaal bij AV bedrijf in te stellen.

#### ☒, +/- analoge keuzetoetsen

Eerst toets ..., daarna toets ☒ indrukken.

☒ (kontrast) verschijnt op het scherm. Instellen door de toetsen + of - in te drukken. Daarna de toets ☒ weer indrukken en de ☒ (kleur), ☀ (helderheid), ☃ (bas), ☄ (treble) en balans instellen.

#### ... Hersteltoets

Indrukken om de kleur en het contrast op de fabrieksinstelling terug te zetten.

#### ∅ Standby toets

Indrukken om naar het standby-bedrijf over te schakelen. Deze toets kan worden gebruikt om het toestel voor enkele ogenblikken uit te schakelen.

Om het toestel weer in te schakelen, op de toets TV of op het programmanummer drukken; het duurt enkele ogenblikken, totdat het beeld weer helemaal is hersteld.

#### TV toets

Indrukken om vanuit standby bedrijf over te schakelen op TV, ☒ invoer of teletekst bedrijf.

#### ☒ Invoertoets

Indrukken om het beeld, dat door de ☒ connector wordt ingevoerd, aan te wijzen.

"☒" wordt op het beeldscherm aangewezen.

Toets TV of een programmanummer indrukken om weer terug te schakelen naar TV bedrijf.

#### ⊜ Toets voor loudness

Indrukken om de hoge en lage tonen te benadrukken.

#### ☒ Toets voor aanwijzing op het scherm

Indrukken, om de aanwijzing op het scherm te laten verschijnen. Nogmaals indrukken om de aanwijzing weer te wissen.

#### ☒ Space sound toets

Indrukken om speciale akoestische effekten te bereiken.

#### PROGR programma scan toetsen

#### ⊜ Toetsen voor geluidsvolume

# GEBRUIK VAN TELETEKST

Voor teletekst moet gebruik worden gemaakt van de afstandsbediening. De toetsen voor de bediening van teletekst zijn groen gemarkerd.

## Gebruiksaanwijzing

- 1 Het TV-kanaal voor de gewenste teletekst service kiezen.
- 2 Toets  (TEXT/MIX) indrukken om de teletekst service aan te wijzen.  
Nadat de toets  (TEXT/MIX) is ingedrukt, kan geen ander TV-kanaal worden gekozen.
- 3 De drie cijfers voor de gewenste pagina met behulp van de nummertoetsen invoeren. Bij verkeerde invoer van een cijfer doorgaan met de invoer, totdat de 3 cijfers zijn ingevoerd. Daarna het juiste nummer invoeren.  
De gewenste teletekstpagina wordt aangewezen.

Om weer over te schakelen op TV-bedrijf moet de toets TV worden ingedrukt.

## Voor de aanwijzing van de inhoudsopgave

Toets  (INDEX) indrukken.

Indien het noodzakelijke signaal niet wordt ontvangen, wordt pagina 100 aangewezen.

## Om naar de volgende of voorafgaande pagina te bladeren

Toets  (PAGE +) of  (PAGE -) indrukken.

Als bijvoorbeeld pagina 160 is gekozen wordt deze pagina aangewezen; de pagina's 159, 161 en 162 worden opgeslagen en kunnen met behulp van deze toetsen direct worden opgeroepen.

## Om het teletekst display tegelijkertijd met het TV-beeld aan te wijzen:

Toets  (TEXT/MIX) vanuit TV-bedrijf twee keer indrukken. Nogmaals indrukken om terug te keren naar TEXT display.

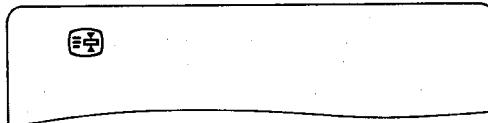
## Onderdrukking van de teletekst display, zodat het TV-beeld wordt aangewezen

Toets  (TEXT CL) indrukken.

Deze toets kan naar wens vanuit de tekst en de MIX display worden aangewezen.

## Om te voorkomen, dat een teletekst pagina (onderpagina) wordt gewijzigd/veranderd

Toets  (VASTHOUDEN) indrukken. Dit symbool verschijnt boven op het scherm.



Om met normaal teletekst bedrijf door te gaan moet op de toets TEXT/MIX worden gedrukt.

## Ter vergroting van de teletekst display

Toets  indrukken.

Eénmaal indrukken, om de bovenste helft van het scherm te vergroten; nogmaals indrukken, om de benedenste helft van het display te vergroten; nogmaals indrukken om terug te keren naar het normale display.

## Om achtergrondinformatie zoals bijvoorbeeld de antwoorden van een quiz te laten verschijnen

Toets  (ONTHULLEN) indrukken.

Nogmaals indrukken om de antwoorden weer te wissen.

De teletekst service kan rechtstreeks vanuit standby bedrijf worden aangewezen door op de toets  (TEXT/MIX) te drukken.

## Om de teletekst service van een ander TV-kanaal te ontvangen

- 1 Toets TV indrukken om terug te keren naar TV-bedrijf.
- 2 Het gewenste TV-kanaal kiezen.
- 3 Toets  (TEXT/MIX) indrukken.

## Opmerking:

Voor een goede ontvangst van de teletekst service moet de toets  (AFT) in het bedieningspaneel gedurende het werken met teletekst ingeschakeld blijven.

## Bijstellen van de helderheid van het teletekstbeeld

Wanneer u de teletekst module gebruikt, kan u bijstellen door de + of - toetsen te gebruiken deze bevinden zich naast de  toest.

## Om naar het TV-programma te kijken, terwijl op de aanwijzing van een teletekstpagina wordt gewacht

- 1 Nieuwe pagina aanvragen.
- 2 Toets  (TEXT CL) indrukken, om naar het TV programma te kijken. Zodra de aangevraagde pagina is ontvangen, verschijnt het paginanummer links boven op het beeldscherm.

P 101

Om deze pagina te lezen moet de toets  (TEXT/MIX) worden ingedrukt.

## Om een bepaalde pagina automatisch op een geprogrammeerde tijd te laten verschijnen

- 1 Een met een tijd gecodeerde pagina aanvragen, bijvoorbeeld een wekpagina.
- 2 Toets  (TP ON) indrukken.  
"\*\*\*\*" verschijnt aan de onderkant van het scherm.

\*\*\*\*

3 De gewenste tijd met behulp van de nummertoetsen invoeren. Daarbij 4 cijfers gebruiken, bijvoorbeeld 0730.

0730

Om in de tussentijd naar de televisie te kijken, moet de toets  (TEXT CL) worden ingedrukt. Op de gewenste tijd verschijnt het nummer links boven op het scherm. Om deze pagina te lezen moet de toets  (TEXT/MIX) worden ingedrukt.

Om de aangevraagde pagina te wissen, eerst controleren of deze teletekst pagina wordt aangewezen, daarna de toets  (TP OFF) indrukken.

## SPECIFICATIES

	KV-25 XSD/KV-25 XSTD
Televisiesysteem	CCIR B, G und H
Kleurensysteem	PAL, SECAM
Stereo systeem	Duits systeem met 2 draaggolven
Kanalen	VHF kanalen E2-S 20 UHF kanalen E 21-E 69
Beeldbuis	Trinitron buis
	114-graad uitstraling Circa 63,5 cm (25") (Diagonale beeldweergave ca. 59 cm)
Audio uitgang	10 W + 10 W (Muziekvermogen)
Ingangen	21-polige EURO-AV connector: CENELEC norm
Uitgangen	Kontakten voor koptelefoon: Stereo minijack Aansluiting voor externe luidsprekers: 2-polig DIN
Aangesloten vermogen	92 Wh: KV-25 XSD 96 Wh: KV-25 XSTD
Afmetingen	ca. 720 x 506 x 468 mm (b/h/d)
Gewicht	ca. 37 kg
Meegeleverd toebehoren	RM-673 Afstandsbediening (1) IEC R 6 batterijen (2)

Veranderingen van ontwerp en specificaties zonder voorafgaande informatie voorbehouden.

## BERICHTEN HUURBEHANDELINGEN

Storingen in beeld en geluid kunnen vaak worden geëlimineerd door de volgende verschijnselen na te gaan en volgens de betreffende instructies te handelen.

### Geen beeld (beeldscherm is donker), geen geluid

- Steker in een stopkontakt met 220 V steken.
- Toets  op de televisie of, als de  indikatie brandt, toets TV respektievelijk het programmanummer indrukken.
- Antenne controleren.

### Slecht of geen beeld (beeldscherm is donker, maar goed geluid)

- Toets  op de afstandsbediening indrukken, met behulp van de toetsen ,  en  of de toets  + of - instellen.
- Toets  indrukken.

### Goed beeld maar geen geluid

- Toets  + indrukken.
- Aansluiting voor stekers voor koptelefoon uit kontak trekken.
- Als op het scherm  verschijnt, toets  indrukken.

### Geen kleur bij kleurenprogramma's

- Toets  op de afstandsbediening indrukken,  m.b.v. de  + toets instellen.

### Sneeuw en ruis

- Kanaal met de hand nauwkeurig instellen.
- Aansluiting van antenne controleren.

### Punten of strepen

Dit kan worden veroorzaakt door lokale interferentie (bijvoorbeeld auto's, neonbuizen, haardrogers, enz.). Antenne zo instellen, dat de interferentie zo gering mogelijk is.

### Dubbel beeld of "spoken"

Dit kan worden veroorzaakt door reflecties van dichtbijzijnde bergen of gebouwen. Door een buitenantenne met een bepaalde ontvangstrichting kan de beeldkwaliteit worden verbeterd.

# KV-25 XSD

# KV-25 XSTD (Text-TV)

## BRUKSANVISNING

Läs igenom denna bruksanvisning grundligt innan mottagaren tas i bruk. Behåll den för att sedan kunna använda den som uppslagsbok.

### WARNING

Utsätt inte mottagaren för regn eller fukt, eftersom det kan vålla brand och elektriska stötar.

Inne i mottagaren förekommer högspänningar. Öppna den därför ej. Låt allt underhållsarbete skötas av fackkunniga reparatörer.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

#### Säkerhet

- Mottagaren får bara drivas på 220-240 V växelspänning, 50 Hz.
- Om nätsladden skadas måste en fackkunnig tekniker anlitas för reparationen.
- Om fast eller flytande föremål råkar tränga in i mottagaren, så dra ur nätslutenheten och låt en fackkunnig reparatör kontrollera apparaten innan den tas i bruk igen.
- Dra ur nätslutenheten om mottagaren inte skall användas på flera dagar. Fatta därvid i själva kontakten, ej i sladdens.

#### Installation

- Blockera inte ventilationsöppningarna, eftersom mottagaren då kan överhettas.
- Placera inte mottagaren på platser där den utsätts för värme, fukt, damm och/eller mekaniska stötar.

## ALLA FÖRSTASTEG

- 1 Anslut antennkabeln till antennintaget  $\text{1F}$  på mottagarens baksida. En normal 75-ohms standardkontakt passar.
- 2 Sätt i nätkontakten. Slå på strömmen.
- 3 Ställ in de TV-kanaler som kan tas emot där du bor.

Använd knapparna i facket på framsidan.

### Automatisk inställning av TV-kanaler:

- 1 Tryck på  $\text{→}$  (PRESET).
- 2 Tryck på  $\text{PROGR}$  för att välja det programläge varifrån inställningen skall starta.
- 3 Tryck på  $\text{→}$  (AUTOMATIC PROGR).

TV-stationerna ställs in och registreras i följd på de olika programlägena med start från det program som valdes i punkt 2 ovan. När alla stationer programmerats återgår mottagaren till det programläge där programmeringen började.

### Automatisk programmering av ett utvalt programläge

(t. ex. läget med samma nummer som TV-kanalen):

- 1 Tryck på  $\text{→}$  (PRESET).
- 2 Tryck på  $\text{PROGR}$  för val av önskat programläge.
- 3 Tryck på  $\text{C}$  (CLEAR).
- 4 Tryck på  $\text{→}$  (SEARCH) flera gånger tills önskad station visas.
- 5 Upprepa vid behov Steg 2-4 för alla stationer.
- 6 Tryck åter på  $\text{→}$  (PRESET).

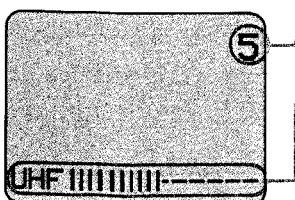
### Överhoppning av programlägen som ej används när man trycker på $\text{PROGR+}$ och $\text{PROGR-}$

- 1 Tryck på  $\text{→}$  (PRESET).
- 2 Tryck på  $\text{PROGR}$  för val av programläge som ej skall användas.
- 3 Tryck på  $\text{C}$  (CLEAR).
- 4 Upprepa Steg 2 och 3 för alla lägen som ej används.
- 5 Tryck på  $\text{→}$  (PRESET).

### OBS

- Om du bor i ett område med dåliga mottagningsförhållanden, så förinställ programnumren 1 och 19 för visning av TV-program.
- När du ser på video med VTR ansluten till  $\text{1F}$ -kontakten skall video-kanalen ställas in på programnummer 0 eller något utnyttjat programnummer mellan 20 och 29.

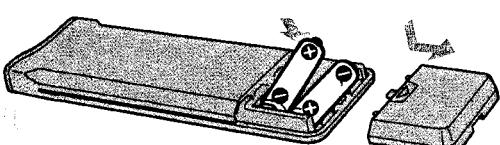
### Bildens utseende vid stationssökning



#### Programläge

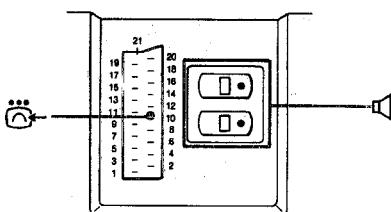
Anger kanalens ungefärliga läge på det band som genomsöks. Antalet staplar ökar när en högfrekvent sändare ställs in och minskar när en lågfrekvent sändare ställs in.

- 4 Sätt i två batterier med beteckningen R 6. Se till att polerna vänds åt rätt håll.



## ANSLUTNING AV ÖVRIGA KOMPONENTER

### Anslutningar på baksidan av TV:n.

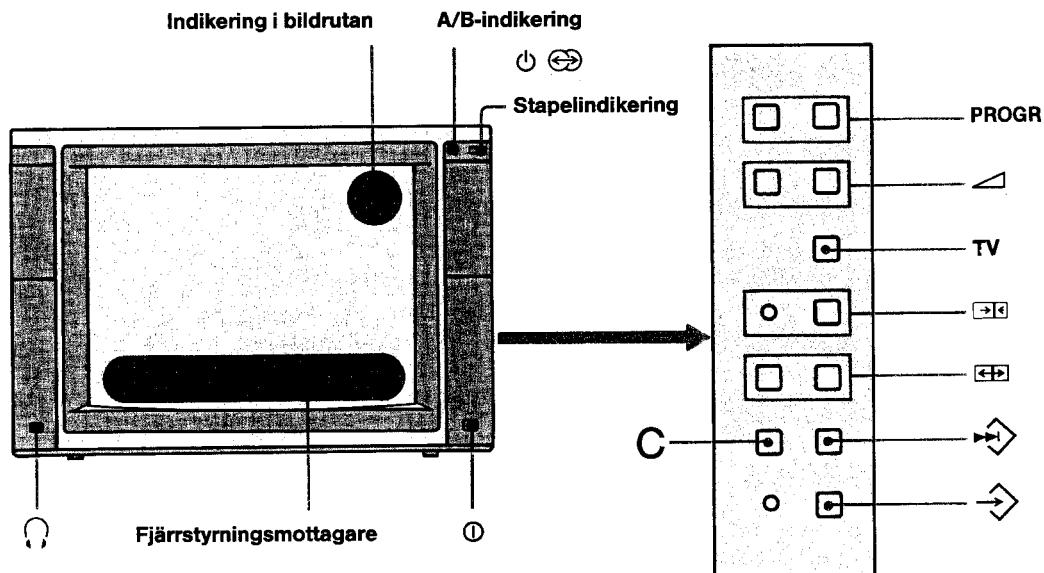


<b>L/G/S</b>	Uttag för vänster högtalare (2-pols DIN-koppling)	Anslut till extra högtalare. De inbyggda högtalarna i TV:n kopplas då ur. Högtalare 8-16 ohm.
<b>R/D/D</b>	Uttag för höger högtalare (2-pols DIN-koppling)	
	21-pols kontaktdon (CENELEC-standard)	Anslut till en VTR mikrodator el. dyl. med valfri sladd. Den TV-bild som tas emot går alltid ut här.

Stift-	Signal	Signalnivå
1	Ljud ut B (höger)	Standardnivå: 0,5 Veff Utgångsimpedans: mindre än 1 Kohm *
2	Ljud in B (höger)	Standardnivå: 0,5 Veff Utgångsimpedans: mer än 10 Kohm *
3	Ljud ut A (vänster)	Standardnivå: 0,5 Veff Utgångsimpedans: mindre än 1 Kohm *
4	Jord (ljud)	
5	Jord (blå)	
6	Ljud in	Standardnivå: 0,5 Veff Utgångsimpedans: mer än 10 Kohm *
7	Blå ingång	$0,7 \text{ V} \pm 2 \text{ dB}$ , 75 Ohm positiv
8	Funktionsval (AV styrning)	Hög (9,5-12 V): Peri-mod Låg (0-2 V): TV-mod Ingångsimpedans: mer än 10 Kohm Ingångskapacitans: mindre än 2 nF
9	Jord (grön)	
10	Används ej	
11	Grön/grön med synkr. ingång	Grön signal: $0,7 \pm 2 \text{ dB}$ , 75 ohm, pos. Grön med synkr. signal: $1 \text{ V} \pm 2 \text{ dB}$ , 75 ohm, pos.
12	Används ej	
13	Jord (röd)	
14	Jord (släckn.)	
15	Röd Ingång (Samma som stift 7)	
16	Släcknings- ingång (Ys-signal)	Hög (1-3 V) Låg (0-0,4 V) Ingångsimpedans: 75 ohm
17	Jord (video ut)	
18	Jord (video in)	
19	Video ut	$1 \text{ V} \pm 2 \text{ dB}$ , 75 ohm, pos. Synkr.: $0,3 \text{ V} (-3 \pm 10 \text{ dB})$
20	Video in	$1 \text{ V} \pm 2 \text{ dB}$ , 75 ohm, pos. Synkr.: $0,3 \text{ V} (-3 \pm 10 \text{ dB})$
21	Gemensam jord	(stiftdon, skärm)

\* vid 20 Hz-20 kHz

## FUNKTION OCH DETALJPLACERING



### På mottagaren

#### Vad syns på bildskärmen

Visar programnumren och ingångsväljare.

#### Stapelindikering

Visar ljudstyrka, färgmättnad, ljudstyrka, kontrast, bas, diskant och balans.

- OBS rörande funktionen

När ljudstyrkan står på minimum är balansfunktionen ej verksam.

#### Strömbrytare

En tryckning på denna slår ifrån all strömtillförsel.

#### OBS

- Tryck in omkopplaren helt för att säkerställa korrekt drift.

#### Beredskapsindikator

Lyser klart så snart mottagaren sätts i beredskapsläge.

#### OBS

- Om du stänger av strömmen med mottagaren i beredskapsläge tar det 2 till 6 sekunder tills beredskapsindikatorn släcks.

#### Indikering för breddat ljud

Tänds när man trycker på fjärrstyrningen.

#### A/B-indikering

En av dessa lyser vid tvåspråkig mottagning (välj A eller B med fjärrstyrningen).

Båda lyser under stereomottagning. I AV-läge lyser A för vänster kanal, B för höger kanal och A+B för båda kanalerna.

#### Fjärrstyrningsmottagare

Rikta fjärrstyrningsenheten mot denna punkt.

#### Uttag för hörlurar (stereominijack)

### Innanför luckan på framsidan

#### Söktangenter

Tryck in vid behov för att fininställa en sändare med svag signalstyrka. När man trycker på (SEARCH) släcks indikatorn och kretsen för automatisk fininställning (AFT) blir överksam för den valda kanalen.

För återställning av AFT-kretsen, tryck återpå (AFT), så att indikatorn tänds.

#### AFT-knapp och indikator

Tryck vanligen på (AFT), så att indikatorn tänds. AFT-kretsen fininställer automatiskt kanalerna så att de ger bästa möjliga bild.

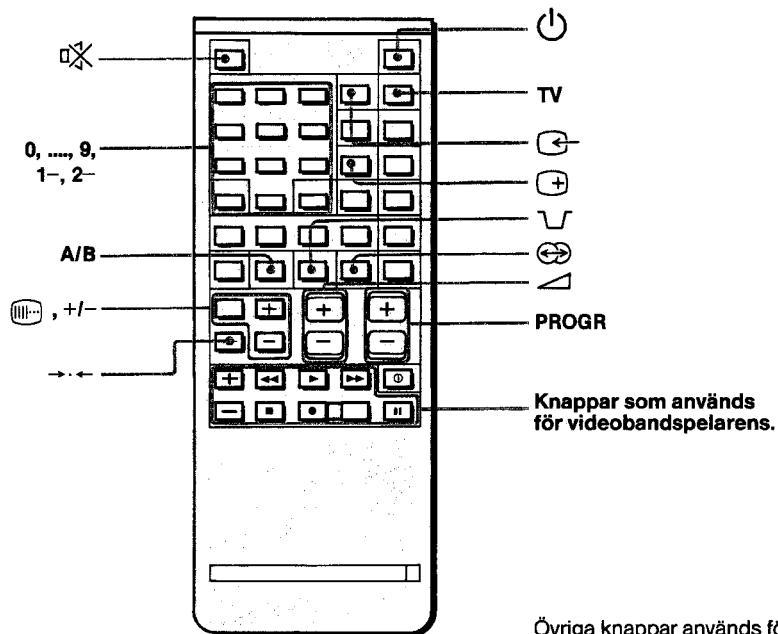
#### Ljudstyrkeinställning

#### Programsökningsknappar (PROGR)

#### TV-knapp

- TV-knappen är inaktiv på denna modell.

## FUNKTION OCH DETALJUPPLACERING



Övriga knappar används för text-TV (se nästa sida).

### På fjärrstyrningsenheten

Fjärrstyrningsenheten använder man genom att rikta den mot mottagningsögat på TV-apparaten.

#### ☒ Lägre ljud

#### Kanalväljare 0, ..., 9, 1-, 2-

För inställning av:

Kanal 15, tryck på 1- och 5.

Kanal 25, tryck på 2- och 5.

#### A/B-knapp

Med denna väljer man språk i ett tvåspråkigt program eller ställer in mottagaren i AV-läge.

#### ☒, +/- analoga väljare

Tryck först på ..., följt av ☒.

○ (kontrast) visas på skärmen. Kan justeras med tryckning på tangenterna + och -. Tryck åter på ☒ och justera ☺ (färg), ☺ (ljusstyrka), ☺ (bas), ☺ (diskant) och ljudbalans.

#### ... Återställningsknapp

Tryck på denna knapp för att återställa färgmättnad och kontrast till de värden som ställs in på fabriken.

#### ⊕ Beredskapsomkopplare

När denna trycks in ställs mottagaren i beredskapsläge. Använd den till att stänga av mottagaren under kortare perioder. Sedan kan den åter slås på med en tryckning på TV-väljaren eller önskad programknapp. Det blir en viss fördröjning innan bilden återkommer.

#### TV-väljare

Med denna återgår man till TV-läge från beredskapsläge, ☒-ingång eller text-TV.

#### ☒ Ingångsväljare ☒

Med denna knapp kopplar man om apparaten för visning av den bild som tas emot på ☒-ingången.

“☒” tänds på skärmen.

För att återgå till TV-läge, tryck på TV-väljaren eller en programknapp.

#### ⊜ Loudness

Denna funktion framhäver bas- och diskanttonerna.

#### ⊕ Knapp för visning på bildskärm

Med en tryckning på denna knapp tar man in visning på bildskärmen. Den försvinner åter vid nästa tryckning.

#### ⊟ Breddning av ljudet

Med denna knapp framkallas speciella akustiska effekter.

#### PROGR Programsökningstangenter

#### ⊟ Ljudstyrkeinställning

## ANVÄND PÅ TEXT-TV

Använd fjärrstyrningsenheten för mottagning av text-TV.  
De gröna knapparna på enheten är avsedda för detta.

### Tillvägagångssätt

- 1 Välj den kanal som sänder önskat text-TV-program.
- 2 Tryck på  (TEXT/MIX) för att koppla in text-TV på skärmen. När man en gång tryckt på denna går det inte att byta TV-kanal.
- 3 Använd sifferknapparna för inmatning av önskad sida. Om du slår fel siffra så avsluta det tresiffriga koden med valfri siffra och börja om.  
Önskad text-TV-sida visas på bildskärmen.

Tryck på TV-väljaren om du vill se vanlig TV.

Det går att koppla in text-TV när TV:n står i beredskap.  
Tryck i så fall på  (TEXT/MIX).

### Inkoppling av text-TV-program som sänds på en annan TV-kanal

- 1 Med en tryckning på TV-väljaren kommer man tillbaka till TV-läget.
- 2 Välj önskad TV-kanal.
- 3 Tryck på  (TEXT/MIX).

### OBS:

Se till att finavstämningen  (AFT) innanför facket är påslagen under mottagning av text-TV.

### Visning av innehållsförteckning

Tryck på  (INDEX).

Om signalen ifråga inte sänds visas sid. 100 på bildskärmen.

### Byte till nästa eller föregående sida

Tryck på  (PAGE +) eller  (PAGE -).

Om man t.ex. väljer sid. 160, så visas denna sida, men sidorna 159, 161 och 162 lagras och kan kallas fram med knapparna.

### Överlägg av text-TV i TV-bilden

Tryck på  (TEXT/MIX) två gånger medan mottagaren är i TV-läge. Tryck en gång till när du vill återvända till TEXT-visning.

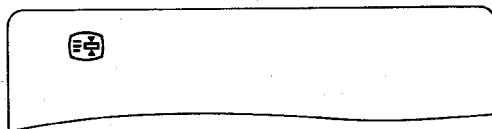
### Undertryckning av text-TV, så att TV-bilden visas

Tryck på  (TEXT CL).

Man kan trycka på denna knapp oavsett om apparaten står på TEXT eller MIX.

### Stoppa ändring av text-TV-sida (delsida)

Tryck på  (HOLD) visas upp till på bildskärmen.



Åter till vanlig text-TV: tryck på TEXT/MIX.

### Förstoring av text-TV-sida

Tryck på .

Vid den första tryckningen förstoras den övre halvan av bilden, och vid nästa tryckning den nedre. Återgång till normal storlek vid tredje tryckningen.

### Visning av dold information, t. ex. svar i frågeprogram

Tryck på .

Vid nästa tryckning göms åter den dolda informationen.

### För att ställa in kontrast vid text-TV-mottagning

Vid text-TV-läge ställer in genom att trycka på + eller -knapparna som är belägna intill  knappen.

### Vanlig TV-bild i väntan på begärd sida

1 Begär ny sida.

2 Tryck på  (TEXT CL) för att få TV-programmet. När den begärda sidan påträffats visas sidnumret i skärmens övre vänstra hörn.

P 101

Tryck på  (TEXT/MIX) om du vill se denna sida.

### Visning av begärd sida vid förhandsbeständ tidpunkt

1 Begär en tidskodad sida (t. ex. larmsida).

2 Tryck på .

"T\*\*\*\*" visas längst ned på skärmen.

T \*\*\*\*

3 Ange önskat klockslag med sifferknapparna. Fyra siffror, t. ex. 0730.

T0730

Om du vill se TV-programmet fram till den angivna tidpunkten, tryck på  (TEXT CL). Vid denna tidpunkt visas sidnumret i övre vänstra hörnet av skärmen. Tryck på  (TEXT/MIX) när du vill se denna sida. Vill du avbryta visningen så kontrollera först att text-TV-sidan visas och tryck sedan på  (TP OFF).

## TEKNISKA DATA

	KV-25 XSD/KV-25 XSTD
Televisionssystem	CCIR B, G och H
Färgsystem	PAL, SECAM
Stereosystem	Dubbel bärväg
Kanaler	VHF-kanalerna E 2-S 20 UHF-kanalerna E 21-E 69
Bildrör	Trinitronrör
	114-graders avböjning C:a 63,5 cm (25 turn) (Bild c:a 59 cm diagonalt)
Ljudeffekt	10 W + 10 W (musik)
Ingångar	21-poligt EURO-AV kontaktdon CENELEC-standard
Utgångar	Hörlursuttag: stereominijack Högtalaruttag: 2-polig DIN-koppling
Strömförbrukning	92 Wh: KV-25 XSD 96 Wh: KV-25 XSTD
Dimensioner	C:a 720 x 506 x 468 mm (b/h/d)
Vikt	C:a 37 kg
Medföljande tillbehör	Fjärrstyrningsenhet RM-673 (1) Batterier med IEC-beteckning R 6 (2)

Rätt till ändringar förbehålls.

## ENKELA FEJLSEKONDITIONER

Det går ofta att förbättra både ljud- och bildkvalitet med hjälp av de råd som ges härnedan.

### Ingen bild (bildskärmen mörk), inget ljud

- Anslut mottagaren till ett nättuttag som fungerar.
- Tryck på på TV:n, eller på TV och programnumret om indikatorn är tänd.
- Kontrollera antennen.

### Dålig eller ingen bild (bildskärmen mörk), men bra ljud

- Tryck på knappen på fjärrstyrningen. Justera och med knappen + eller -.
- Tryck på .

### Bra bild, men inget ljud

- Tryck på .
- Koppla ur hörlurarna.
- Tryck på om visas på bildskärmen.

### Svart/vit bild vid mottagning av färg-TV

- Tryck på knappen på fjärrstyrningen. Justera med knappen +, -.

### Snöig bild eller ränder

- Fininställ bilden för hand.
- Kontrollera antennens anslutningar.

### Prickade linjer eller ränder

Anledningen till detta kan vara lokala störningar (t. ex. bilar, neonskyltar, hårtork och liknande). Rikta antennen tills störningarna minskar.

### Dubbelbild eller spökbild

Detta kan bero på att närliggande byggnader eller berg reflekterar TV-signaler. En utomhusantenn med stor riktverkan kan eventuellt förbättra bildkvaliteten.